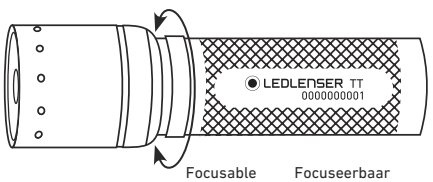
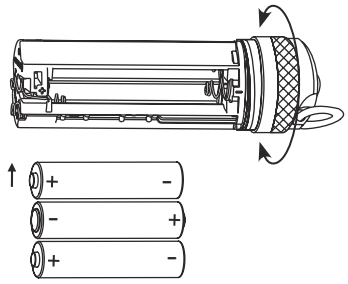
LEDLENSER TT

TT

Operating instructions | 3.0
Bedienungsanleitung
Instrucciones de uso
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Руководство по эксплуатации
日本語
한국어



Focusable Focuseerbaar
Fokusierbar フォーカス
Enfocable 포커스
Focalisable 调焦
Focalizzabile



Close
Schließen
Cerrar
Fermer
Sluiten
閉める
닫다
关闭

On/Off
An/ Aus
Encendido/Apagado
Marche/Arrêt
Aan/Uit
オン／オフ
켜짐 꺼짐
开/关

Open
Önen
Abrir
Ouvrir
Aperto
開ける
열다
打开

Hersteller - Manufactured by
Ledlenser GmbH & Co. KG
Kronenstr. 5-7 • 42699 Solingen • Germany
Phone +49 (0)212/5948-0 • Fax +49 (0)212/5948-200
info@ledlenser.com • www.ledlenser.com

CE

English

Thank you for choosing a Ledlenser product. To familiarize yourself with this product, please read the following instructions.

Item
9804 Ledlenser Tac Torch
9904 Ledlenser Tac Torch (Blister)

Version: 3.0

Battery pack:
3 x AAA / LR03 / Micro (1.5 V DC)

Turning the lamp on and off
The lamp is operated through the button at the end of the flashlight tube. The button can be pressed until it locks (for constant light output) or pressed without locking for e.g. producing short light pulses. The button is also used to select different light functions by using multiple short presses of the button.

Focus
This flashlight is focusable. To adjust the beam width, use one hand to hold the lamp tube and use your other hand to turn the head of the TT; this will change the light focus according to your needs.

Light-Functions
The lamp offers two functions, strong light and dim light; the light functions are selected by multiple short presses of the rear button as shown in the following table.

Button presses	Light Function
1	Strong
2	Dim

Low battery indicator
Regardless of which function you choose, the flashlight will signal a low battery status when it is on by blinking 3 times (3 Hz) every 15 seconds until the battery is empty. This will indicate when the battery needs to be changed.

Changing the batteries
Before changing the batteries you must switch off the flashlight. For changing the batteries please unscrew the cap at the end of the flashlight.

The end cap and the battery holder is one unit. Pull out the unit and take out the discharged batteries. Replace the discharged batteries with new batteries according to the plus and minus polarity marks on the holder. Insert the battery holder back into the flashlight housing and close the lamp by screwing the end cap back into position.

Do not short-circuit the front springs. Take care not to touch the front golden springs with any wet or metallic object.

Batteries
This lamp can support AAA Ni-MH batteries. Please take out the batteries when the battery capacity is low to prevent over-discharging of the batteries.
Never try to recharge non-rechargeable batteries or use fresh and used batteries together. Always change all batteries at the same time and use high quality batteries of the same type only.
If you intend to not use this flashlight for a longer period of time, take the batteries out to prevent damage to the lamp by leaking batteries; discharged batteries must be also taken out. Used batteries are hazardous waste and must be disposed of according to the national legislation.

Accessories
Lanyard
Roll protection ring

Attention!
When inserting new batteries, follow the polarity marks on the battery housing. Inserting batteries in the wrong way could damage the batteries and might cause an explosion!

Security advice
You must not point the light beam directly at a person's eyes. If the light beam hits your eyes, close your eyes and turn your head away immediately. Do not use any magnifying instruments that would concentrate the light. When looking directly in the the light beam, a temporary blinding effect of the eyes can occur.
In case of commercial usage, the user of the flashlight must be instructed according to the national regulations for health and safety and the rules of practice.

Deutsch

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Um sich mit Ihrem neuen Produkt vertraut zu machen, finden Sie hier eine Gebrauchsanleitung.

Artikel
Ledlenser
9804 Ledlenser Tac Torch
9904 Ledlenser Tac Torch Blister

Version: 3.0

Batteriesatz:
3 x AAA / LR03 / Micro (1.5 V DC)

Ein-und Ausschalten der Lampe
Durch Betätigung des Druckschalters lässt sich die Lampe ein- und ausschalten. Der Schalter kann komplett gedrückt und eingerastet werden (für konstante Lichtausstrahlung) oder nur leicht gepresst werden, z.B. für die Aussendung von kurzen Lichtimpulsen. Der Schalter dient ausserdem dazu, die verschiedenen Licht-Funktionen der Lampe anzuwählen; dieses geschieht durch mehrfaches schnelles Drücken des Schalters.

Fokus
Halten Sie die Lampe am geriffelten Mittelteil mit einer Hand fest und drehen Sie mit der anderen Hand den vorderen Objektivtubus. Hierdurch können Sie den Lichtstrahl stufenlos einstellen.

Licht-Funktionen
Die Lampe bietet zwei Licht-Funktionen an, Starklicht und gedimmtes Licht. Die Licht-Funktionen werden durch mehrfaches schnelles Drücken des Schalters, wie in der folgende Tabelle dargestellt, angewählt.

Schalter-Drücke	Licht Funktion
1	Starklicht
2	Gedimmtes Licht

Batterie-Entlade-Anzeige
Unabhängig von der gewählten Licht-Funktion, wird ein niedriger Ladezustand der Batterie durch Blinken der Lampe angezeigt. Hierbei blinkt die Lampe -alle 15 Sekunden wiederholt- dreimal mit 3 Hz bis die Batterie vollständig entladen ist. Dieses zeigt an, wann die Batterie geladen werden muss.

Wechsel der Batterien
Vor dem Wechseln der Batterien schalten Sie bitte unbedingt die Lampe aus. Zum Wechseln der Batterien schrauben Sie bitte die Lampe hinten auf.

Der Batteriehalter ist mit der Endkappe verbunden. Ziehen Sie diese Einheit heraus und entnehmen Sie die verbrauchten Batterien. Legen Sie die neuen Batterien entsprechend der Polaritäts-Kennzeichnungen in den Batteriehalter ein. Schieben Sie den Batteriehalter ins Lampengehäuse ein und schrauben danach die Endkappe wieder auf.

Achten Sie darauf, die vorderen goldenen Kontakte nicht kurzzuschließen. Halten Sie diese Kontakte beim Batteriewechsel von allen metallischen oder feuchten Gegenständen fern.

Batterien
Die Lampe unterstützt auch die Benutzung von aufladbaren Akkumulatoren des Typs AAA Ni-MH. Bitte entnehmen Sie diese wenn diese Entladen sind, um eine Tiefenentladung zu vermeiden.
Nicht wieder aufladbare Batterien dürfen keinesfalls wieder aufgeladen werden. Verwenden Sie niemals neue und gebrauchte Batterien zusammen. Verwenden Sie ausschließlich hochwertige Batterien desselben Typs. Wechseln Sie immer alle Batterien auf einmal.
Falls Sie die Lampe längere Zeit nicht verwenden wollen, entnehmen Sie unbedingt die Batterien um Schäden zu vermeiden; entladene Batterien müssen ebenfalls entnommen werden. Verbrauchte Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen gemäß der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden.

Zubehör
5-eckiger Rollschutz-Ring

Achtung!
Beachten Sie beim Einlegen der Batterien unbedingt die Polaritätsmarkierungen! Andernfalls besteht eventuell die Gefahr, dass Batterien beschädigt werden und explodieren.

Sicherheitshinweis
Richten Sie niemals absichtlich den Lichtstrahl in die Augen von Personen.Falls ein Lichtstrahl in die Augen trifft, sind die Augen bewusst zu schließen und der Kopf aus dem Lichtstrahl zu bewegen. Es dürfen keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls verwendet werden.Wenn jemand direkt in den Lichtstrahl blickt, kann die hohe Leuchtkraft der Lampe zu Blenderscheinungen führen.
Bei gewerblicher Nutzung oder der Nutzung im Bereich der öffentlichen Hand ist der Benutzer entsprechend der Vorschriften für Laserstrahlung zu unterweisen.

Español

Gracias por elegir uno de nuestros productos.
Para familiarizarse con este artículo, por favor lea las siguientes instrucciones.

Artículo
Ledlenser
9804 Ledlenser Tac Torch
9904 Ledlenser Tac Torch Blister

Versión: 3.0

Baterías:
3 x AAA / LR03 / Micro (1.5 V DC)

Encendido y apagado de la linterna
La lámpara se hace funcionar a través del botón situado en el extremo de la linterna. El botón puede ser presionado totalmente (hasta hacer clic) para salida de luz constante, o pulsado suavemente (sin hacer clic) para producir p.ej. destellos de luz cortos.
El botón también se utiliza para seleccionar diferentes funciones de luz mediante el uso de múltiples pulsados seguidos.

Enfoque
Esta linterna es enfocable. Para ajustar el ancho del haz, sujete el tubo de la linterna con una mano y use la otra mano para girar la cabeza del TT; esto cambiará el foco de luz de acuerdo a sus necesidades.

Funciones luz
La linterna ofrece dos funciones: luz fuerte y luz tenue; las funciones de luz son seleccionadas por multiples pulsados cortos sobre el botón trasero como se muestra en la siguiente tabla.

Presiones del botón	Función de luz
1	Fuerte
2	Tenue

Indicador de batería baja
Sea cual sea la función que se elija, la linterna señalará el estado de la batería baja cuando está encendida parpadeando 3 veces (con 3 Hz) cada 15 segundos hasta que la batería está vacía. Esto indicará cuando se necesita cambiar la batería.

Sustitución de las baterías
Antes de cambiar las baterías debe apagar la linterna. Para cambiar las baterías, desenrosque la tapa final.
La tapa final y el soporte de baterías es una unidad. Saque la unidad y extraiga las baterías descargadas. Reemplace las baterías descargadas con nuevas baterías de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) indicadas en el soporte. Inserte el soporte de baterías de nuevo en la linterna y ciérrela roscando la tapa final en su sitio.

Tenga cuidado de no tocar los muelles delanteros dorados con cualquier objeto húmedo o metálico, podría provocar un cortocircuito.

Baterías
Esta lámpara puede admitir pilas AA Ni-MH. Por favor, saque las pilas cuando la capacidad de la batería es baja para evitar la sobre-descarga de las baterías.
Nunca intente recargar las pilas que no sean recargables o utilizar pilas nuevas y usadas juntas. Siempre cambie todas las pilas a la vez y utilice solo pilas de alta calidad del mismo tipo.
Si tiene la intención de no utilizar esta linterna por un período prolongad de tiempo, saque las pilas para evitar pérdidas que puedan dañar la linterna; las baterías descargadas deben ser retiradas también. Las pilas usadas son residuos peligrosos y deben ser eliminados de acuerdo con la legislación nacional.

Accesorios
Anillo de protección

Atención!
Cuando vaya a introducir las pilas, siga las marcas de polaridad indicadas en la carcasa de la batería. Insertar las pilas en la dirección equivocada podría dañar las baterías y podría causar una explosión!

Consejos de seguridad
No dirija la luz directamente en los ojos de alguien. Si el haz de luz incide directamente en el ojo, apartar la mirada de inmediato. No utilice ningún instrumento de aumento con esta linterna que pudiera concentrar el haz de luz. Cuando se mira directamente en el haz de luz, se puede producir un efecto cegador temporal.
Si se utiliza con fines comerciales, la linterna se debe utilizar solamente de acuerdo con las leyes y regulaciones locales. Para su uso en la carretera por favor, siga las regulaciones estatales sobre las señales de tráfico.
En caso de uso comercial, el usuario de la linterna se debe instruir conforme a las normas nacionales de salud y seguridad y las reglas de la práctica.

Français

Nous sommes ravis que vous ayez acheté l'un de nos produits. Vous trouverez ici le mode d'emploi qui vous permettra de vous familiariser avec votre nouveau produit.

Produit
9804 Ledlenser Tac Torch
9904 Ledlenser Tac Torch (Blister)

Version : 3.0

Jeu de piles :
3 x AAA / LR03 / Micro (1,5 V DC)

Allumer et éteindre la lampe
Actionnez le bouton-poussoir pour allumer et éteindre la lampe. Le bouton-poussoir peut être entièrement appuyé et encliqueté (pour un faisceau lumineux constant) ou légèrement appuyé seulement, par ex. pour l'émission de courtes impulsions lumineuses. Le bouton-poussoir sert par ailleurs à sélectionner les différentes fonctions d'éclairage de la lampe ; pour cela, appuyer plusieurs fois rapidement sur le bouton-poussoir.

Focalisation
Tenez fermement la lampe à une main sur la partie centrale striée et tournez le barillet d'objectif à l'avant avec l'autre main. Vous pouvez ainsi régler le faisceau lumineux en continu.

Fonctions d'éclairage
La lampe offre deux fonctions d'éclairage : lumière forte et lumière atténuée. Pour sélectionner les fonctions d'éclairage, appuyez plusieurs fois rapidement sur le bouton-poussoir, comme représenté dans le tableau suivant.

Appuis sur le bouton-poussoir	Fonction
1	Lumière forte
2	Lumière atténuée

Affichage de pile déchargée
Indépendamment de la fonction d'éclairage sélectionnée, un état de charge faible de la pile est affiché par le clignotement de la lampe. La lampe clignote alors toutes les 15 secondes en trois répétitions avec 3 Hz jusqu'à ce que la pile soit entièrement déchargée. Cela indique à quel moment la pile doit être rechargée.

Remplacement des piles
Avant le remplacement des piles, veillez obligatoirement à éteindre la lampe. Pour remplacer les piles, dévissez la lampe à l'arrière.

Le support à piles est relié à l'embout de fermeture. Retirez cette unité et les piles usées. Installez les nouvelles piles conformément au marquage de polarité dans le support à piles. Glissez le support à piles dans le boîtier de la lampe et revissez l'embout de fermeture.

Faites attention à ne pas court-circuiter les contacts dorés à l'avant. Lors du remplacement des piles, tenez ces contacts éloignés de tous les objets métalliques ou humides.

Piles
La lampe prend également en charge l'utilisation d'accus rechargeables du type AAA Ni-MH. Une fois déchargés, retirez ces accus afin d'éviter une décharge profonde.
Les piles non rechargeables ne doivent en aucun cas être rechargées. N'utilisez jamais en même temps des piles neuves et des piles usées. N'utilisez que des piles de qualité, du même type. Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
Si la lampe reste inutilisée pendant une longue durée, retirez obligatoirement les piles afin d'éviter les dommages ; les piles déchargées doivent également être retirées. Les piles et accus usés sont des déchets spéciaux et doivent être éliminés conformément à la législation nationale.

Accessoires
Bague de stabilisation à 5 angles

Attention !
Lors de l'insertion des piles, faites attention au marquage de polarité ! Il existe autrement le risque que les piles soient endommagées et explosent.

Consigne de sécurité
N'orientez jamais le faisceau lumineux volontairement dans les yeux des personnes. Si le faisceau lumineux rencontre les yeux, fermez les yeux ou tournez la tête pour l'éloigner du faisceau lumineux. Ne pas utiliser des instruments à forte focalisation optique pour observer le faisceau lumineux. Si une personne regarde directement dans le faisceau lumineux, la forte puissance lumineuse de la lampe peut causer des aveuglements.
En cas d'utilisation professionnelle ou dans le domaine public, l'utilisateur
doit être instruit conformément aux prescriptions concernant les faisceaux laser.

Netherlands

Het verheugt ons dat u gekozen heeft voor een product van Ledlenser
Gelieve de instructies hieronder te lezen om u vertrouwd te maken met dit product.

Artikel
Ledlenser
9804 Ledlenser Tac Torch
9904 Ledlenser Torch blister

Versie 3.0

Batterijen
3 x AAA / LR03 / Micro (1.5V DC)

AAN en UIT schakelen
Met de drukschakelaar op de achterzijde van de lamp, kan men de lamp AAN of UIT schakelen. De schakelaar kan volledig ingedrukt worden voor een constante lichtsterkte of enkel op gedrukt worden (zonder in te drukken) voor korte lichtflitsen of andere functies en kenmerken.
Deze schakelaar wordt eveneens gebruikt om verschillende licht programma's en licht functies te gebruiken door slechts op de schakelaar te drukken. Wordt hieronder uitgelegd.

Focus
Deze lamp is focuseerbaar. Door de lampkop naar links of rechts te draaien kan men de focuseerbare lichtstraal afstemmen op de applicatie.

Licht functies
Deze lamp biedt u 2 licht functies: sterk licht en weinig licht. De licht functies worden geselecteerd door op de schakelaar te drukken zoals getoond wordt in volgende tabel.

Aantal keer drukken	Licht functie
1	Sterk
2	Weinig

Batterij verwisselen
Ongeacht welke licht functie u heeft gekozen, de lamp zal low battery aangeven door elke 15 seconden 3 keer met 3Hz te knipperen. Dit geeft aan dat de batterijen dienen vervangen te worden.
De lamp dient uitgeschakeld te zijn om de batterijen te vervangen.
Schroef vervolgens de eindkap los.

De eindkap en de batterijhouder vormen een geheel. Neem dit deel uit de lamp en verwijder de lege batterijen. Vervang de lege batterijen door nieuwe en hou rekening met de (+) en (-) markeringen op de batterijhouder. Plaats de batterijhouder terug in de lamp en schroef de eindkap terug op haar plaats.

Veroorzaak geen kortsluiting met de voorste contactveren. Raak de goudcontacten vooraan niet aan met vochtige of metalen voorwerpen.

Batterijen
In deze lamp kunnen eveneens AA Ni-MH batterijen gebruikt worden.
Bij een lage batterij capaciteit dienen de batterijen verwijderd te worden om beschadiging van de batterijen door diepontlading te voorkomen.
Niet opladbare batterijen in géén geval trachten op te laden. Nieuwe en oude batterijen nooit samen gebruiken. Vervang steeds alle batterijen tegelijk en gebruik kwaliteitsbatterijen van hetzelfde type. Indien u de lamp langere tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om lekkage en beschadiging van de lamp te vermijden. Gebruikte batterijen en accu's zijn gevaarlijk afval en dienen dus weggeworpen te worden volgens de lokaal geldende voorschriften.

Waarschuwing
Wanneer u de batterijen in de houder plaatst volg dan de polariteits-markeringen op de batterijbehuizing. Als u de batterij verkeerd plaatst bestaat er een risico op beschadiging of explosie van de accu!

Toebehoren
Pols touwtje, rol protectie ring

Veiligheidsaanwijzing
De lichtbundel nooit opzettelijk in de ogen richten. Indien het licht in de ogen komt, de ogen onmiddellijk wegdraaien van het licht. Er mogen geen optisch sterk bundelende instrumenten gebruikt worden om de lichtbundel te concentreren. Bij beroepsmatig gebruik dient de gebruiker van de lamp dit product enkel aan te wenden in overeenstemming met de lokale wetten en regelgeving.

Italian

Complimenti per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Il presente manuale comprende istruzioni per l'uso per aiutarvi a familiarizzare con il vostro nuovo acquisto.

Prodotto
9804 Ledlenser Tac Torch
9904 Ledlenser Tac Torch (Blister)

Versione: 3.0

Set di batterie:
3 x AAA / LR03 / Micro (1,5 V DC)

Accensione e spegnimento della torcia
La torcia si accende e spegne premendo sul pulsante. L'interruttore si può premere completamente e bloccare (per la luce costante) oppure si può premere solo leggermente, ad es. per emettere brevi impulsi luminosi. Questo interruttore serve anche a selezionare le varie funzioni di luce, premendolo ripetutamente e velocemente.

Fuoco
Tenere la torcia ben salda con una mano dalla parte centrale scanalata e ruotare con l'altra mano il tubo frontale dell'obiettivo. In questo modo si può regolare il fascio luminoso in continuo.

Funzioni di luce
La torcia presenta due funzioni di luce: luce intensa e luce dimmerata. Le funzioni di luce si selezionano premendo l'interruttore ripetutamente e velocemente, come illustrato nella seguente tabella.

Pressioni interruttore	Funzione di luce
1	Luce intensa
2	Luce dimmerata

Indicatore di scarica della batteria
Indipendentemente dalla funzione di luce selezionata, il basso livello di carica della batteria viene indicato dal lampeggio della torcia. La torcia lampeggia - ripetutamente ogni 15 secondi - tre volte a 3 Hz fino a quando la batteria non si scarica completamente. In questo caso è necessario ricaricare la batteria.

Sostituzione delle batterie
Prima di sostituire le batterie occorre assolutamente spegnere la torcia. Per sostituire le batterie si deve svitare la torcia nella parte posteriore.

Il supporto delle batterie è collegato con il cappuccio terminale. Estrarre questo gruppo e rimuovere le batterie scariche. Inserire le batterie nuove nel supporto rispettando la corretta polarità. Introdurre il supporto delle batterie nel corpo della torcia, quindi riavvitare il cappuccio terminale.

Attenzione a non cortocircuitare i contatti dorati che si trovano davanti. Durante la sostituzione delle batterie, questi contatti devono rimanere lontani da qualsiasi oggetto metallico e umido.

Batterie
Su questa torcia si possono usare anche le batterie ricaricabili AAA Ni-MH. Se queste batterie sono scariche, rimuoverle per evitare la cosiddetta scarica profonda.
Batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate. Non usare mai insieme batterie nuove e usate. Utilizzare esclusivamente batterie di elevata qualità e dello stesso tipo. Sostituire tutte le batterie sempre insieme.
Se non si intende utilizzare la torcia per un lungo periodo di tempo, è necessario prima rimuovere le batterie per evitare danni; vanno rimosse anche le batterie scariche. Le batterie alcaline e ricaricabili sono da considerarsi rifiuti speciali, quindi vanno smaltite secondo le relative norme nazionali.

Accessori
Cinturino
Anello di protezione anti-rotolamento, pentagonale

Attenzione!
Introdurre le batterie osservando sempre la corretta polarità! Contrariamente si rischia di danneggiare le batterie e provocare un'esplosione.

Avvertenza di sicurezza
Non indirizzare mai il fascio luminoso intenzionalmente negli occhi delle persone. Se gli occhi vengono colpiti dal fascio luminoso, si devono chiudere senza esitazioni e la testa deve allontanarsi dal fascio luminoso. Per l'osservazione del fascio luminoso non si devono usare strumenti che emettano fasci luminosi troppo intensi. Se si guarda il fascio luminoso direttamente, l'elevata intensità luminosa della torcia può provocare fenomeni di abbagliamento.
Per quanto attiene all'uso commerciale del prodotto da parte di enti pubblici, l'utente deve essere informato su tutte le leggi e normative applicabili, pertinenti al singolo tipo di impiego.

Русский

Благодарим Вас за покупку нашей продукции.
Следующие инструкции помогут Вам изучить приобретенный фонарь.

Изделие
Фонарь Ledlenser
Тактический фонарь 9804
Тактический фонарь серебристого цвета 9904

Версия: 3.0

Элементы питания
3 x AAA / LR03 / Micro (1,5 В)

Включение и выключение фонаря
Кнопка на конце ручки фонаря предназначена для управления фонарем. Кнопку можно переключить в крайнее положение, в котором кнопка фиксируется (чтобы выбрать непрерывный режим работы) или нажать ее без фиксации, например, для подачи коротких световых сигналов. Кроме того, эта кнопка используется для выбора различных функций. Для выбора функции необходимо несколько раз переключить кнопку в среднее положение.

Фокусировка
Вы может изменить фокусировку луча света. Для того чтобы изменить угол расхождения светового луча, возьмите фонарь в одну руку, и поверните головку тактического фонаря другой рукой, таким образом, Вы сможете изменить фокусировку в зависимости от ваших нужд.

Функции фонаря
Для пользователя доступны две функции: Яркий свет и слабый свет, для выбора функции необходимо несколько раз переключить кнопку на ручке фонаря в среднее положение. В следующей таблице показана очередность функций.

Кнопка нажата раз	Функция
1	Яркий свет
2	Слабый свет

Индикатор разряда элементов питания
Независимо от используемой функции, фонарь подает сигнал, указывающий на низкий уровень заряда батареек. Включенный фонарь издает 3 короткие вспышки (с частотой 3 ГЦ) через каждые 15 секунд до тех пор, пока элементы питания полностью не разрядятся. Этот сигнал сообщает о том, что необходимо заменить элементы питания.

Замена батареек
Перед заменой батареек необходимо выключить фонарь. Открутите крышку на конце ручки фонаря, чтобы заменить батарейки.
Извлеките разряженные батарейки, и вставьте новые батарейки, соблюдая полярность. Полюсы указаны на патроне. Вставьте патрон с батарейками в фонарь, и закройте фонарь, закрутив крышку.

Не допускайте короткого замыкания между передними пружинами. Не прикасайтесь к золотым пружинам влажными или металлическими предметами.

Батарейки
Фонарь может работать от никель-металлогидридных аккумуляторов размером AA. Извлеките из фонаря разряженные аккумуляторы, чтобы предотвратить повышенный разряд аккумуляторов. Заряжать одноразовые батарейки запрещено. При замене батареек необходимо заменить все батарейки. Используйте качественные батарейки одинакового типа.
Выньте батарейки из фонаря, если вы не будете использовать его длительное время, таким образом, Вы сможете избежать повреждения фонаря в случае утечки электролита. Выньте батарейки из фонаря, если они разряжены. Использованные батарейки относятся к опасным отходам и должны быть утилизированы в соответствии с национальным законодательством.

Аксессуары
Шнурок
Граненое кольцо, препятствующее качению.

Внимание!
Соблюдайте полярность при установке новых батареек, полюсы обозначены на патроне для батареек. При неправильной установке батареек может быть поврежден фонарь или могут взорваться батарейки!

Меры предосторожности
Не направляйте луч света в глаза другого человека. Немедленно закройте глаза и поверните голову, если вас ослепил свет фонаря. Фонарь запрещено использовать с увеличительными приборами, фокусирующими луч света. Свет фонаря, направленный в глаза человека, может привести к временному ослеплению. При использовании фонаря в коммерческих целях пользователь должен изучить национальные правила охраны труда и техники безопасности, и иные действующие правила

日本語

この度はレッドレンザー製品をご購入いただき、まことにありがとうございます。本書を良くお読みになり正しくお使いください。

型番・製品名
Ledlenser
OPT-9804　タックトーチ
OPT-9904B タックトーチ（ブリスターパック入り）
Version: 3.0

使用電池
単4形アルカリ電池(1.5V DC) ×3本

スイッチのオンとオフ
テール部のスイッチを押すと操作ができます。スイッチをクリック（カチッと押す）するとLEDが点灯し、タッチ（半押し）をするとボタンを離すまで点灯します。また、スイッチを複数回タッチすることで照射モードを切替えることができます。

フォーカス
本体のグリップ部分を握り　レンズが装着されているヘッド部を回して照射角度を調節します。

照射モード
本製品にはパワーモードとエコノミーモードの 2 つの機能が搭載されています。照射モードを切替えるには表を参考にスイッチを押してください。

スイッチ回数	照射モード
1	パワーモード
2	エコノミーモード

ローバッテリーメッセージ
本製品はどのモードでも電池の残量が少なくなってくると15秒ごとに3回3Hzで点滅します。点滅は電池残量がなくなるまで続きます。点滅した場合は電池を交換してください。

電池の交換
電池を交換する前には必ずスイッチをオフにしてから、テールキャップを開けてください。テールキャップとバッテリーホルダーは一つのユニットになっています。このユニットごと本体から取り出して、バッテリーホルダー内の古い電池を取り出してください。新しい電池をバッテリーホルダー内部の表示に従い、(+)(−)を正しい向きに装填してください。全ての電池を装填したら、このユニットを再度本体に挿入し、テールキャップを閉めてください。バッテリーホルダー先端部の金メッキコンタクト（接点部品）が、液体や金属に触れると、ショートの原因になりますのでご注意ください。

電池について
本製品はニッケル水素充電池でもご使用になれます。過放電を避けるためにも、電池残量が少なくなりましたら取り出してください。電池を充電したり、新旧・異種の電池を混用したりしないでください。電池を交換するときは、毎回全ての電池を新しいものに交換してください。本製品を長期間使用しない場合は、液漏れによる損傷を防ぐため、電池を取り出して保管してください。使い切った電池は必ず本体から取り出してください。使用済みの電池は、国内の法律・条令に基づいて適正に廃棄してください。

アクセサリー
ストラップ
ロールプロテクションリング

注意！
新しい電池を挿入するときは、バッテリーホルダー内部の表示に従い、(+)(−)を正しい向きで入れてください。電池を間違った向きで入れると液漏れ・発熱・破裂等の原因になります。

安全上の注意
光を直接目に当てないでください。集光器は使用しないでください。業務上ご使用になる場合、国内の安全基準に従い正しくご使用ください。

한국어

당사 제품을 선택하여 주셔서 감사합니다.
이 제품의 사용 방법 숙지를 위해 아래의 사용설명서를 읽어주시기 바랍니다

제품
Ledlenser
9804 Ledlenser Tac Torch
9904 Ledlenser Tac Torch Blister

Version: 3.0

건전지
AAA건전지(LR03) 3개 (1.5 V DC)

전원(꺼짐/켜짐)
램프는 손전등의 헛부분에 있는 버튼을 통해 작동됩니다. 버튼은 그것이 잠길 때까지 누르거나 (지속적인 빛 출력을 위해) 예를 들면 짧은 빛 점멸을 만들기 위해 잠기는 것 없이 누를 수 있습니다. 버튼은 여러 번 짧게 누름으로써 다른 빛 기능을 선택하기 위해서도 사용됩니다.

포커스
이 손전등은 빛을 집중시킬 수 있습니다. 한 손으로 본체의 손잡이 부분을 잡고 다른 손으로 TT의 헤드 부분을 돌려서 빛 폭을 조절할 수 있습니다; 이것은 필요에 따라 빛 포커스를 변경할 것입니다.

빛 기능
램프는 두 가지 빛 기능: 강한 빛 그리고 약한 빛을 제공합니다. 빛 기능은 다음의 표에 보여지는 것과 같이 헛부분 버튼을 여러 번 짧게 눌러 선택됩니다.

버튼 누르는 횟수	빛 기능
1	강한 빛
2	약한 빛

건전지 부족 표시
선택한 기능에 상관 없이 손전등은 건전지가 전부 소모될 때까지 매 15초마다 3번 점멸(3Hz)하는 것으로 건전지 부족을 표시할 것입니다. 이것은 건전지가 교체될 필요가 있다는 것을 나타냅니다.

건전지 교체
건전지를 교체하기 전에 손전등의 전원을 꺼야만 합니다. 건전지를 교체하기 위해 손전등 헛부분의 뚜껑을 돌려서 분리해 주십시오.
헛부분 뚜껑과 건전지 소켓은 하나로 되어 있습니다. 이것을 빼내고 방전된 건전지들을 꺼냅니다. 방전된 건전지들을 건전지 소켓에 표시된 극성(+/-)에 따라 새로운 건전지들로 교체합니다. 건전지 소켓을 다시 손전등 본체 안에 넣고 헛부분의 뚜껑을 돌려서 닫습니다.

전면 스프링에 합선이 생기지 않도록 해야만 합니다. 전면 금색 스프링에 젖은 것이나 금속 물질이 닿지 않도록 주의하여 주십시오.

건전지
이 램프는 AA Ni-MH 건전지를 지원합니다. 건전지 용량이 낮으면 건전지의 과방전을 막기 위해 건전지를 꺼내 주십시오. 비 충전식 건전지를 충전하려고 하거나 새로운 건전지와 사용한 건전지를 함께 사용해서는 절대 안 됩니다. 모든 건전지들은 한 타입의 건전지를 항상 동시에 교환하여 주십시오. 오랜 기간 동안 손전등을 사용하지 않을 경우, 손전등의 손상이나 건전지 액 누수로 인한 손상을 방지하기 위해서 건전지를 빼 놓으시길 바랍니다. 방전된 건전지도 제거되어야만 합니다. 사용한 건전지는 유해폐기물이므로 반드시 정부 규정에 따라 처분되어야만 합니다.

액세서리
가는 끈
롤 보호 링

주의!
새로운 건전지를 넣을 때, 건전지 소켓에 있는 극성 표시에 따라야 합니다. 건전지가 잘못 삽입되면, 폭발을 야기시키거나 건전지 손상이 발생할 수 있는 원인이 될 수 있습니다.

안전 경고
사람의 눈에 직접적으로 빛을 비추지 마십시오. 만약 빛이 귀하의 눈에 직접적으로 비춰진 경우, 즉시 먼 곳을 바라봐 주십시오. 빛을 집중시킬 수 있는 집광 기구를 손전등과 함께 사용하지 마십시오. 빛을 직접적으로 보았을 때, 눈에 일시적인 눈부심 효과가 발생할 수 있습니다.
업무적 용도의 경우, 손전등의 사용자는 국가의 안전기준에 따라 올바르게 사용하여 주십시오. 도로에서 사용할 경우에는 도로 교통 규정에 따라 주시기 바랍니다.

中文

感谢您选择了一款我们的产品，为了让您熟悉我们这款产品，请您阅读以下产品说明书。

产品
Ledlenser
9804 Ledlenser Tac Torch
9904 Ledlenser Tac Torch 泡包装

版本：3.0

电池:
3 x AAA/ LR03/ Micro (1.5V DC)

开和关
通过按动电筒尾部的开关可以控制电筒的开与关。你可以通过锁定按钮得到稳定的光输出也可以通过点动开关得到短暂的光输出或信号功能。操作此开关同时也可实现不同发光模式和操作模式的转换。

调焦
此产品是可调焦产品，握住电筒的直管，左右旋转电筒的头部，可以根据您的需要调整光的角度。

产品功能选择
此产品有两种功能，强光和弱光，你可以通过按动电筒后盖的按钮来选择不同的产品功能。

锁定按钮	电筒功能
1	强光
2	弱光

产品功能顺序图
低电量提示
无论处于何种电流管理模式或发光模式，电筒在点亮的情况下都会以每10秒3Hz闪动来警示电池电量低直到电池没电。此时你需要对你产品进行充电或更换电池。

电池的更换
更换电池前必须关闭电筒。更换电池请扭开电筒的后盖，后盖和电池盒是一个整体。取出这个整体并取出须更换的电池。请同时更换所有的电池。根据电池盒里的"+""-"极标志放进新电池。不要引起电池盒弹簧的短路。不要用潮湿或金属物质接触电池盒前面的弹簧。

电池
产品支持的电池：AAA/ LR03 1.5V 碱性电池，AAA/ LR03 1.2V镍氢电池。
不要对电池充电或新旧电池一起使用，请使用更换所有的电池并只使用高质量型号相同的电池。如果您打算长时间不使用电筒，请取出电池以防止电池漏液损坏电筒。必须取出没电的电池。使用过的电池和蓄电池是危险垃圾，必须根据国家规定处置。

配件
手绳
防滚圈

注意！
放进新电池时，要遵循电池盒里的"+""-"极标志指示。如果电池"+""-"错误放置，将会损坏电池并有可能引起爆炸！

安全忠告
亮着的电筒不要照射任何人的眼睛。如果您的眼睛被照到，请闭上眼睛并转过头去。不要使用放大工具聚焦电筒的光。直视电筒，电筒的光能让您暂时眼花。如果用于商业用途，电筒的使用者必须遵循国家关于健康、安全和惯例规定的指示。在道路上使用时请遵循国家关于道路交通灯的规定。